

REGULAMENTUL ARBITRILOR

al Federației de Tenis de Masă
din Republica Moldova

РЕГЛАМЕНТ СУДЕЙ

Федерации настольного тенниса
Республики Молдова

CAPITOLUL I DISPOZIȚII GENERALE	ГЛАВА I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
Articolul 1 Obiectul și scopul Regulamentului	Статья 1. Предмет и цель Регламента
(1) Prezentul Regulament stabilește cadrul normativ unitar privind statutul, organizarea, atribuțiile, drepturile, obligațiile, competențele și răspunderea arbitrilor și arbitrilor principali care își desfășoară activitatea în cadrul competițiilor de tenis de masă organizate sau desfășurate sub egida Federației de Tenis de Masă din Republica Moldova (<i>în continuare</i> - FTMM).	(1) Настоящий Регламент устанавливает единый нормативный правовой каркас, регулирующий статус, организацию, функции, права, обязанности, полномочия и ответственность судей и главных судей, осуществляющих свою деятельность в рамках соревнований по настольному теннису, организуемых или проводимых под эгидой Федерации настольного тенниса Республики Молдова (<i>далее</i> - ФНТМ).
(2) Scopul Regulamentului constă în asigurarea unei activități de arbitraj: a) profesioniste, imparțiale și independente; b) conforme regulilor tenisului de masă; c) adaptate bunelor practici internaționale și cadrului organizatoric și juridic național; d) orientate spre protejarea integrității competițiilor și a interesului sportiv legitim.	(2) Целью Регламента является обеспечение судейской деятельности, которая является: a) профессиональной, беспристрастной и независимой; b) соответствующей правилам настольного тенниса; c) адаптированной к лучшим международным практикам, а также к национальной организационной и правовой среде; d) ориентированной на защиту целостности соревнований и законного спортивного интереса.
Articolul 2 Baza normativă și aplicabilitatea	Статья 2. Нормативная база и сфера применения
(1) Prezentul Regulament este elaborat și se aplică în concordanță cu: a) Regulile Jocului de Tenis de Masă și actele normative interne ale FTMM; b) Manualul ITTF în vigoare pentru arbitri și arbitri principali (<i>Referees Handbook</i>); c) regulamentele competiționale ale FTMM; d) Codul de Etică și Disciplină al FTMM; e) legislația în vigoare în domeniul educației fizice, sportului și asociațiilor sportive.	(1) Настоящий Регламент разработан и применяется в соответствии с: a) Правилами игры в настольный теннис и внутренними нормативными актами ФНТМ; b) Действующим руководством ITTF для судей и главных судей (<i>Referees Handbook</i>); c) соревновательными регламентами ФНТМ; d) Кодексом этики и дисциплины ФНТМ; e) действующим законодательством Республики Молдова в области физического воспитания, спорта и спортивных ассоциаций.
(2) În cazul apariției unor divergențe între prezentul Regulament și regulamentele internaționale ITTF, se aplică: a) regulamentele ITTF - în competițiile cu caracter internațional; b) prezentul Regulament - în competițiile naționale și interne, în măsura în care nu contravine normelor internaționale.	(2) В случае возникновения расхождений между настоящим Регламентом и международными регламентами ITTF применяются: a) регламенты ITTF, в соревнованиях международного характера; b) настоящий Регламент, в национальных и внутренних соревнованиях ФНТМ, в той мере, в какой он не противоречит императивным международным нормам.

Articolul 3 Principiile fundamentale ale activității de arbitraj	Статья 3. Основопологающие принципы судейской деятельности
(1) Activitatea arbitrilor și arbitrilor principali FTMM se întemeiază pe următoarele principii fundamentale: a) imparțialitatea și independența, arbitrii fiind obligați să adopte decizii exclusiv pe baza regulilor de joc și a propriei convingeri profesionale, fără a se baza pe presupuneri sau informații externe neconfirmate; b) legalitatea și aplicarea uniformă a regulilor, prin respectarea consecvență și nediscriminatorie a normelor sportive aplicabile; c) prioritatea interesului sportiv, în sensul protejării corectitudinii competiției, a egalității de șanse și a spiritului fair-play; d) proporționalitatea și echitatea, în special în aplicarea măsurilor disciplinare și în soluționarea situațiilor excepționale; e) transparența și responsabilitatea decizională, arbitrii fiind obligați să își asume deciziile adoptate și să ofere, atunci când circumstanțele o impun, explicații sumare privind rațiunea acestora, fără ca aceasta să echivaleze cu o procedură de contestare sau apel; f) respectul reciproc și demnitatea sportului, manifestate în relația cu sportivii, antrenorii, organizatorii și publicul.	(1) Судейская деятельность судей и главных судей ФНТМ основывается на следующих основополагающих принципах: a) беспристрастность и независимость, при этом судьи обязаны принимать решения исключительно на основании правил игры и собственного профессионального убеждения, не опираясь на предположения или неподтвержденную внешнюю информацию; b) законность и единообразное применение правил, посредством последовательного и недискриминационного соблюдения применимых спортивных норм; c) приоритет спортивного интереса, выражающийся в защите честности соревнования, равенства возможностей и духа fair play; d) соразмерность и справедливость, в частности при применении дисциплинарных мер и разрешении исключительных ситуаций; e) прозрачность и ответственность при принятии решений, при этом судьи обязаны брать на себя ответственность за принятые решения и, когда того требуют обстоятельства, предоставлять краткие разъяснения их обоснования, без приравнивания этого к процедуре обжалования или апелляции; f) взаимное уважение и достоинство спорта, проявляемые в отношениях со спортсменами, тренерами, организаторами и зрителями.
(2) Respectarea acestor principii constituie o obligație profesională fundamentală și reprezintă criteriu esențial de evaluare a activității arbitrului.	(2) Соблюдение указанных принципов является основополагающей профессиональной обязанностью и представляет собой существенный критерий оценки деятельности судьи.
CAPITOLUL II STATUTUL ARBITRILOR	ГЛАВА II СТАТУС СУДЕЙ
Articolul 4 Categorii de arbitri	Статья 4. Категории судей
(1) În cadrul competițiilor organizate sau desfășurate sub egida FTMM, activitatea de arbitraj este asigurată de următoarele categorii de oficiali: a) arbitri de masă, care conduc și supraveghează desfășurarea meciurilor individuale sau de echipă, aplicând regulile de joc și sancțiunile disciplinare prevăzute de regulamente; b) arbitri secundari / asistenți, care sprijină arbitrii de masă și arbitrii principali în îndeplinirea atribuțiilor tehnice și organizatorice, în condițiile stabilite de regulamentul competiției;	(1) В рамках соревнований, организуемых или проводимых под эгидой ФНТМ, судейская деятельность обеспечивается следующими категориями официальных лиц: a) ведущий судьи, которые руководят и контролируют ход индивидуальных или командных матчей, применяя правила игры и дисциплинарные санкции, предусмотренные регламентами; b) судьи - ассистенты, которые оказывают содействие ведущим судьям и главным судьям при выполнении технических и организационных обязанностей, в условиях, установленных регламентом соревнования; c) главные судьи соревнования, которые осуществляют высшую техническую власть

c) arbitri principali ai competiției, care exercită autoritatea tehnică supremă asupra întregii competiții și coordonează activitatea tuturor arbitrilor.	над всем соревнованием и координируют деятельность всех судей.
(2) În cadrul competițiilor cu grad sporit de complexitate, importanță sau vizibilitate, Consiliul FTMM ori organizatorul competiției, cu acordul FTMM, poate desemna unul sau mai mulți arbitri principali adjuncți, cu atribuții delegate expres.	(2) В соревнованиях повышенной сложности, значимости или публичной видимости Совет ФНТМ либо организатор соревнования, с согласия ФНТМ, может назначить одного или нескольких заместителей главного судьи с прямо делегированными полномочиями.
(3) Atribuțiile arbitrilor principali adjuncți se stabilesc în mod clar și explicit de către arbitrul principal al competiției sau de către FTMM și nu pot aduce atingere autorității finale a arbitrului principal.	(3) Полномочия заместителей главного судьи четко и явно определяются главным судьей соревнования или ФНТМ и не могут затрагивать окончательную компетенцию главного судьи.
Articolul 5 Statutul juridic al arbitrului	Статья 5. Правовой статус судьи
(1) Arbitrul FTMM este oficial sportiv independent, care își exercită atribuțiile în mod autonom, în limitele competențelor conferite de prezentul Regulament și de regulamentele competiționale aplicabile.	(1) Судья ФНТМ является независимым спортивным официальным лицом, которое осуществляет свои полномочия автономно, в пределах компетенции, предоставленной настоящим Регламентом и применимыми соревновательными регламентами.
(2) În exercitarea atribuțiilor sale, arbitrul FTMM: a) nu reprezintă interesele niciunui sportiv, club, structură sportivă sau organizator; b) este obligat să acționeze exclusiv în interesul corectitudinii competiției; c) se supune regulilor sportive aplicabile și propriei convingeri profesionale, formate exclusiv în baza faptelor constatate direct și a normelor regulamentare.	(2) При осуществлении своих полномочий судья ФНТМ: a) не представляет интересы какого-либо спортсмена, клуба, спортивной структуры или организатора; b) обязан действовать исключительно в интересах честности соревнования; c) подчиняется применимым спортивным правилам и собственному профессиональному убеждению, сформированному исключительно на основе непосредственно установленных фактов и регламентных норм.
Articolul 6 Dobândirea calității de arbitru	Статья 6. Приобретение статуса судьи
(1) Poate dobândi calitatea de arbitru FTMM persoana care îndeplinește cumulativ următoarele condiții: a) deține o calificare de arbitru recunoscută la nivel național și/sau internațional în domeniul tenisului de masă; b) acceptă în mod expres aplicarea prezentului Regulament, a Codului de Etică și Disciplină al FTMM și a celorlalte acte normative interne relevante; c) nu se află într-o situație de incompatibilitate sau conflict de interese față de sportivii, cluburile sau structurile participante la competiție; d) întrunește cerințele de integritate, conduită și reputație profesională impuse activității de arbitraj.	(1) Статус судьи ФНТМ может быть приобретён лицом, которое одновременно соответствует следующим условиям: a) обладает судейской квалификацией, признанной на национальном и/или международном уровне в области настольного тенниса; b) выражает прямое согласие на применение настоящего Регламента, Кодекса этики и дисциплины ФНТМ, а также иных соответствующих внутренних нормативных актов; c) не находится в ситуации несовместимости или конфликта интересов по отношению к спортсменам, клубам или структурам, участвующим в соревновании; d) соответствует требованиям добропорядочности, поведения и профессиональной репутации, предъявляемым к судейской деятельности.

(2) Acceptarea expresă a normelor prevăzute la alin. (1) lit. b) constituie condiție obligatorie pentru desemnarea în competițiile FTMM.	(2) Прямое принятие норм, предусмотренных пунктом (1) подпункт b), является обязательным условием для назначения на соревнования ФНТМ.
Articolul 7 Incompatibilități și conflicte de interese	Статья 7. Несовместимости и конфликты интересов
(1) Arbitrul FTMM nu poate oficia în cadrul unei competiții, probe sau meci atunci când există un conflict de interese real, potențial sau aparent, de natură să afecteze imparțialitatea sa.	(1) Судья ФНТМ не вправе осуществлять судейство в рамках соревнования, дисциплины или матча в случае наличия реального, потенциального либо кажущегося конфликта интересов, способного повлиять на его беспристрастность.
(2) Se consideră conflict de interese, în special, următoarele situații: a) afilierea directă sau recentă la clubul unuia dintre sportivi; b) relații personale apropiate cu sportivi, antrenori sau oficiali implicați; c) interese materiale sau morale legate de rezultatul competiției.	(2) Конфликтом интересов, в частности, признаются следующие ситуации: a) прямая либо недавняя аффилированность с клубом одного из спортсменов; b) близкие личные отношения со спортсменами, тренерами или вовлечёнными официальными лицами; c) материальные или нематериальные (моральные) интересы, связанные с результатом соревнования.
(3) Arbitrul are obligația de a declara de îndată orice situație de incompatibilitate sau conflict de interese, înainte de desemnarea sau pe parcursul competiției.	(3) Судья обязан незамедлительно заявить о любой ситуации несовместимости или конфликта интересов до назначения либо в ходе соревнования.
Articolul 8 Registrul arbitrilor FTMM	Статья 8. Реестр судей ФНТМ
(1) FTMM poate institui și gestiona Registrul arbitrilor acreditați FTMM, ca instrument oficial de evidență, selecție și evaluare a arbitrilor.	(1) ФНТМ вправе учреждать и вести Реестр аккредитованных судей ФНТМ в качестве официального инструмента учёта, отбора и оценки судей.
(2) Registrul poate cuprinde, după caz: a) datele de identificare ale arbitrului; b) nivelul de calificare și experiență; c) categoria și competențele recunoscute; d) istoricul desemnărilor și al evaluărilor.	(2) Реестр может включать, в зависимости от случая: a) идентификационные данные судьи; b) уровень квалификации и опыт; c) категорию и признанные полномочия; d) историю назначений и оценок.
(3) Modalitatea de organizare, actualizare și utilizare a Registrului arbitrilor se stabilește prin regulament intern aprobat de FTMM.	(3) Порядок организации, обновления и использования Реестра судей устанавливается внутренним регламентом, утверждённым ФНТМ.
CAPITOLUL III ARBITRU PRINCIPAL AL COMPETIȚIEI	ГЛАВА III ГЛАВНЫЙ СУДЬЯ СОРЕВНОВАНИЯ
Articolul 9 Statutul și rolul arbitrului principal	Статья 9. Статус и роль главного судьи
(1) Arbitrul principal al competiției este autoritatea tehnică supremă în cadrul competiției și exercită conducerea generală a activității de arbitraj.	(1) Главный судья соревнования является высшей технической инстанцией в рамках соревнования и осуществляет общее руководство судейской деятельностью.
(2) Arbitrul principal are competența de a interpreta și aplica regulile de joc, regulamentele competiționale și prezentul Regulament pe întreaga durată a competiției.	(2) Главный судья обладает компетенцией по толкованию и применению правил игры, соревновательных регламентов и настоящего Регламента на протяжении всего соревнования.

(3) Deciziile arbitrului principal privind interpretarea regulilor de joc, soluționarea litigiilor și aplicarea normelor sportive sunt definitive și obligatorii pentru toți participanții, oficialii și organizatorii, pe durata competiției.	(3) Решения главного судьи, касающиеся толкования правил игры, разрешения споров и применения спортивных норм, являются окончательными и обязательными для всех участников, официальных лиц и организаторов на протяжении соревнования.
(4) Autoritatea arbitrului principal se exercită independent de orice influență externă și nu poate fi limitată de interese organizatorice, comerciale sau de altă natură, fiind exercitată exclusiv în limitele prezentului Regulament și ale normelor sportive aplicabile.	(4) Полномочия главного судьи осуществляются независимо от какого-либо внешнего влияния и не могут быть ограничены организационными, коммерческими либо иными интересами; они реализуются исключительно в пределах настоящего Регламента и применимых спортивных норм.
Articolul 10 Competențe generale ale arbitrului principal	Статья 10. Общие полномочия главного судьи
În îndeplinirea atribuțiilor sale, arbitrul principal are următoarele competențe: a) asigură desfășurarea competiției în strictă conformitate cu regulile și actele normative ale FTMM, inclusiv prevederile prezentului Regulament; b) coordonează, supervizează și evaluează activitatea tuturor arbitrilor și oficialilor de arbitraj desemnați; c) validează și aprobă tragerea la sorți, sistemul competițional, programul meciurilor și repartizarea meselor; d) soluționează incidentele și disputele de natură sportivă apărute în legătură cu desfășurarea competiției, în limitele competenței sale; e) dispune aplicarea măsurilor și sancțiunilor disciplinare sportive pe durata competiției, potrivit regulamentelor aplicabile; f) decide asupra legalității echipamentului, condițiilor de joc și oricăror situații tehnice neprevăzute; g) poate suspenda, amâna, relua sau întrerupe un meci ori competiția, atunci când circumstanțele o impun, în interesul corectitudinii sportive.	При исполнении своих обязанностей главный судья обладает следующими полномочиями: a) обеспечивает проведение соревнования в строгом соответствии с правилами и нормативными актами ФНТМ, включая положения настоящего Регламента; b) координирует, контролирует и оценивает деятельность всех назначенных судей и судейских официальных лиц; c) утверждает и подтверждает жеребьевку, систему проведения соревнования, расписание матчей и распределение столов; d) разрешает инциденты и споры спортивного характера, возникшие в связи с проведением соревнования, в пределах своей компетенции; e) принимает решение о применении спортивных дисциплинарных мер и санкций в ходе соревнования в соответствии с применимыми регламентами; f) принимает решение о соответствии инвентаря, условий игры и любых непредусмотренных технических ситуаций; g) вправе приостановить, отложить, возобновить либо прекратить матч или соревнование, если того требуют обстоятельства, в интересах спортивной справедливости.
Articolul 11 Relația cu organizatorul și oficialii competiției	Статья 11. Взаимоотношения с организатором и официальными лицами соревнования
(1) Arbitrul principal colaborează cu organizatorul competiției în vederea asigurării condițiilor optime de desfășurare a evenimentului, fără a afecta independența decizională a activității de arbitraj.	(1) Главный судья взаимодействует с организатором соревнования с целью обеспечения оптимальных условий проведения мероприятия, не затрагивая при этом независимость судейских решений.
(2) Organizatorul, sportivii, antrenorii și ceilalți oficiali au obligația de a respecta și executa dispozițiile arbitrului principal, în măsura în care acestea vizează desfășurarea competiției și aplicarea regulilor sportive.	(2) Организатор, спортсмены, тренеры и иные официальные лица обязаны соблюдать и исполнять распоряжения главного судьи в той мере, в какой они касаются проведения соревнования и применения спортивных правил.

Articolul 12 Delegarea competențelor	Статья 12. Делегирование полномочий
(1) Arbitrul principal poate delega, total sau parțial, anumite atribuții arbitrilor principali adjuncți sau altor oficiali de arbitraj, în funcție de structura și complexitatea competiției.	(1) Главный судья вправе полностью или частично делегировать отдельные полномочия заместителям главного судьи либо иным судейским официальным лицам в зависимости от структуры и сложности соревнования.
(2) Delegarea competențelor se face în mod expres și clar, stabilind limitele și durata acesteia.	(2) Делегирование полномочий осуществляется прямо и четко, с установлением его пределов и срока действия.
(3) Delegarea atribuțiilor nu înlătură și nu diminuează răspunderea finală a arbitrului principal pentru deciziile adoptate și pentru desfășurarea competiției.	(3) Делегирование обязанностей не устраняет и не уменьшает окончательную ответственность главного судьи за принятые решения и за проведение соревнования.
Articolul 13 Răspunderea arbitrului principal	Статья 13. Ответственность главного судьи
(1) Arbitrul principal răspunde pentru exercitarea atribuțiilor sale în conformitate cu regulamentele FTMM și cu Codul de Etică și Disciplină.	(1) Главный судья несёт ответственность за осуществление своих полномочий в соответствии с регламентами ФНТМ и Кодексом этики и дисциплины.
(2) Exercitarea autorității arbitrului principal nu poate constitui temei pentru sancționare disciplinară, în măsura în care deciziile sunt adoptate cu bună-credință, în limitele competențelor și în interesul competiției.	(2) Осуществление полномочий главного судьи не может являться основанием для привлечения к дисциплинарной ответственности, если решения приняты добросовестно, в пределах компетенции и в интересах соревнования.
CAPITOLUL IV TRAGEREA LA SORTI, PROGRAMAREA ȘI CONTROLUL COMPETIȚIEI	ГЛАВА IV ЖЕРЕБЬЁВКА, РАСПИСАНИЕ И КОНТРОЛЬ СОРЕВНОВАНИЯ
Articolul 14 Tragerea la sorti	Статья 14. Жеребьёвка
(1) Tragerea la sorti a competiției se desfășoară sub autoritatea directă a arbitrului principal al competiției, care răspunde de corectitudinea, legalitatea și transparența acesteia.	(1) Жеребьёвка соревнования проводится под непосредственной властью главного судьи соревнования, который несёт ответственность за её корректность, законность и прозрачность.
(2) Tragerea la sorti poate fi efectuată manual, electronic sau prin sisteme informatice dedicate, cu condiția respectării principiilor de transparență și verificabilitate.	(2) Жеребьёвка может осуществляться вручную, в электронном виде либо с использованием специализированных информационных систем при условии соблюдения принципов прозрачности и проверяемости.
(3) La efectuarea tragerii la sorti se aplică, în mod corespunzător, principiile și regulile ITTF privind: a) caracterul aleatoriu al repartizării sportivilor; b) protejarea capilor de serie, în conformitate cu regulamentul competiției; c) evitarea întâlnirilor premature între sportivi aparținând aceluiași club sau aceleiași structuri sportive, în măsura în care acest principiu este prevăzut de regulamentul competițional aplicabil.	(3) При проведении жеребьёвки соответственно применяются принципы и правила ITTF, касающиеся: a) случайного характера распределения спортсменов; b) защиты сеяных участников в соответствии с регламентом соревнования; c) недопущения преждевременных встреч между спортсменами, представляющими один и тот же клуб либо одну и ту же спортивную структуру, в той мере, в какой данный принцип предусмотрен применимым соревновательным регламентом.

(4) Arbitrul principal validează rezultatul tragerii la sorți și confirmă oficial structura tablourilor competiționale.	(4) Главный судья утверждает результаты жеребьевки и официально подтверждает структуру соревновательных сеток.
(5) După validare, tragerea la sorți nu poate fi modificată decât în cazuri excepționale, justificate obiectiv, cu acordul expres al arbitrului principal.	(5) После утверждения жеребьевка не может быть изменена, за исключением исключительных, объективно обоснованных случаев, при наличии прямого согласия главного судьи.
(6) Rezultatul tragerii la sorți se consemnează într-o formă verificabilă (<i>proces-verbal, document electronic sau sistem informatic</i>), pusă la dispoziția participanților prin mijloacele oficiale ale competiției.	(6) Результаты жеребьевки фиксируются в проверяемой форме (<i>протокол, электронный документ либо информационная система</i>) и доводятся до сведения участников через официальные средства соревнования.
Articolul 15 Programarea meciurilor	Статья 15. Расписание матчей
(1) Programarea meciurilor pe mese și intervale orare se efectuează sub coordonarea și cu aprobarea arbitrului principal al competiției.	(1) Назначение матчей по столам и временным интервалам осуществляется под координацией и с утверждения главного судьи соревнования.
(2) La întocmirea programului competițional se au în vedere, în mod cumulativ: a) structura sistemului competițional; b) numărul de mese disponibile și condițiile de joc; c) respectarea timpilor de refacere rezonabili între meciuri; d) buna desfășurare sub aspect organizatoric și sportiv.	(2) При составлении соревновательного расписания в совокупности учитываются: a) структура соревновательной системы; b) количество доступных столов и условия игры; c) соблюдение разумных интервалов восстановления между матчами; d) надлежащее организационное и спортивное проведение соревнования.
(3) Programul competiției devine obligatoriu pentru toți participanții din momentul publicării sau comunicării oficiale.	(3) Расписание соревнования становится обязательным для всех участников с момента его официального опубликования или доведения до сведения.
(4) După aprobarea programului de către arbitrul principal, acesta nu poate fi modificat fără acordul expres și prealabil al arbitrului principal.	(4) После утверждения расписания главным судьей оно не может быть изменено без предварительного и прямого согласия главного судьи.
Articolul 16 Modificări ale programului și situații excepționale	Статья 16. Изменения расписания и исключительные ситуации
(1) Arbitrul principal poate dispune modificarea programului competiției exclusiv în situații obiective, precum: a) întârzieri semnificative în desfășurarea competiției; b) probleme tehnice sau de infrastructură; c) situații medicale sau de siguranță; d) alte împrejurări care pot afecta desfășurarea corectă a competiției.	(1) Главный судья вправе распорядиться об изменении расписания соревнования исключительно в объективных ситуациях, таких как: a) значительные задержки в ходе проведения соревнования; b) технические либо инфраструктурные проблемы; c) медицинские ситуации или вопросы безопасности; d) иные обстоятельства, способные повлиять на корректное проведение соревнования.
(2) Modificările dispuse de arbitrul principal sunt obligatorii și se comunică participanților prin mijloacele disponibile, într-un mod clar și nediscriminatoriu.	(2) Изменения, внесённые главным судьей, являются обязательными и доводятся до сведения участников доступными средствами, в ясной и недискриминационной форме.

Articolul 17 Controlul desfășurării competiției	Статья 17. Контроль за проведением соревнования
(1) Arbitrul principal exercită controlul general asupra desfășurării competiției pe întreaga durată a acesteia.	(1) Главный судья осуществляет общий контроль за проведением соревнования на протяжении всего срока его проведения.
(2) În exercitarea atribuțiilor de control, arbitrul principal: a) monitorizează respectarea programului competițional; b) verifică respectarea condițiilor de joc și a regulamentelor aplicabile; c) intervine operativ pentru prevenirea sau remedierea situațiilor care pot afecta integritatea competiției; d) coordonează activitatea arbitrilor în vederea aplicării unitare a regulilor.	(2) При осуществлении контрольных полномочий главный судья: a) контролирует соблюдение соревновательного расписания; b) проверяет соблюдение условий игры и применимых регламентов; c) оперативно вмешивается с целью предотвращения либо устранения ситуаций, которые могут повлиять на целостность соревнования; d) координирует деятельность судей с целью единообразного применения правил.
(3) Dispozițiile arbitrului principal emise în exercitarea controlului competiției sunt obligatorii pentru toți participanții și oficialii implicați.	(3) Распоряжения главного судьи, изданные в рамках осуществления контроля за соревнованием, являются обязательными для всех участников и задействованных официальных лиц.
CAPITOLUL V ARBITRII DE MASĂ ȘI OFICIALII MECIULUI	ГЛАВА V ВЕДУЩИЙ СУДЬИ И ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЛИЦА МАТЧА
Articolul 18 Rolul și atribuțiile arbitrului de masă	Статья 18. Роль и полномочия ведущего судьи
(1) Arbitrul de masă este oficialul responsabil de conducerea nemijlocită a meciului și de aplicarea regulilor de joc pe durata acestuia.	(1) Ведущий судья является официальным лицом, ответственным за непосредственное ведение матча и применение правил игры на протяжении всего матча.
(2) În exercitarea atribuțiilor sale, arbitrul de masă: a) conduce meciul în conformitate cu Regulile Jocului de Tenis de Masă FTMM și regulamentele competiționale aplicabile; b) supraveghează respectarea condițiilor de joc, a echipamentului și a comportamentului sportivilor; c) aplică sancțiunile disciplinare progresive prevăzute de regulamente, în limitele competenței sale; d) gestionează situațiile de joc și incidentele curente apărute pe durata meciului; e) sesizează fără întârziere arbitrul principal în cazurile grave, în situațiile care depășesc competența sa sau atunci când regulamentele prevăd intervenția acestuia.	(2) При осуществлении своих полномочий ведущий судья: a) ведёт матч в соответствии с Правилами игры в настольный теннис ФНТМ и применимыми соревновательными регламентами; b) контролирует соблюдение условий игры, использование инвентаря и поведение спортсменов; c) применяет предусмотренные регламентами прогрессивные дисциплинарные санкции в пределах своей компетенции; d) управляет игровыми ситуациями и текущими инцидентами, возникающими в ходе матча; e) без промедления информирует главного судью в серьёзных случаях, в ситуациях, выходящих за пределы его компетенции, либо когда регламенты предусматривают вмешательство главного судьи.
(3) Arbitrul de masă este obligat să adopte decizii clare, coerente și consecvente, în spiritul regulilor și al fair-play-ului.	(3) Ведущий судья обязан принимать чёткие, последовательные и согласованные решения в духе правил и fair play.

Articolul 19 Oficialii meciului	Статья 19. Официальные лица матча
(1) În desfășurarea meciurilor pot fi implicați, după caz, și alți oficiali ai meciului, precum: a) arbitri asistenți; b) arbitri secundari; c) cronometrori, secretari de meci sau alți oficiali tehnici desemnați.	(1) В проведении матчей, при необходимости, могут участвовать иные официальные лица матча, такие как: a) судьи-ассистенты; b) вторые судьи; c) хронометристы, секретари матча либо иные назначенные технические официальные лица.
(2) Oficialii meciului își desfășoară activitatea sub coordonarea arbitrilor de masă și în limitele atribuțiilor stabilite prin regulamentul competiției sau dispozițiile arbitrilor principali.	(2) Официальные лица матча осуществляют свою деятельность под координацией ведущего судьи и в пределах полномочий, установленных регламентом соревнования либо распоряжениями главного судьи.
(3) Oficialii meciului nu pot interveni în luarea deciziilor arbitrilor de masă, cu excepția cazurilor expres prevăzute de regulamente sau atunci când sunt solicitați de acesta.	(3) Официальные лица матча не вправе вмешиваться в принятие решений ведущего судьи, за исключением случаев, прямо предусмотренных регламентами, либо когда такое вмешательство осуществляется по его запросу.
Articolul 20 Independența și autoritatea arbitrilor de masă	Статья 20. Независимость и авторитет ведущего судьи
(1) Arbitrul de masă își exercită atribuțiile în mod independent și imparțial.	(1) Ведущий судья осуществляет свои полномочия независимо и беспристрастно.
(2) Este interzisă orice formă de influențare, presiune sau ingerință în activitatea arbitrilor de masă din partea: a) sportivilor; b) antrenorilor; c) oficialilor; d) organizatorilor; e) sponsorilor sau a oricăror alte persoane interesate.	(2) Запрещается любая форма влияния, давления или вмешательства в деятельность ведущего судьи со стороны: a) спортсменов; b) тренеров; c) официальных лиц; d) организаторов; e) спонсоров либо любых иных заинтересованных лиц.
(3) Orice tentativă de influențare a arbitrilor sau oficialilor competiției este interzisă.	(3) Любая попытка оказать влияние на судей или официальных лиц соревнования запрещена.
(4) Incidentul se consemnează de arbitrul principal și poate atrage sancțiuni imediate în competiție, precum și sesizarea organelor disciplinare competente.	(4) Инцидент фиксируется главным судьей и может повлечь немедленное применение санкций в ходе соревнования, а также направление материалов в компетентные дисциплинарные органы.
Articolul 21 Relația cu arbitrul principal	Статья 21. Отношения с главным судьей
(1) Arbitrul de masă are obligația de a coopera cu arbitrul principal și de a pune în aplicare dispozițiile acestuia.	(1) Ведущий судья обязан сотрудничать с главным судьей и исполнять его распоряжения.
(2) În situațiile în care regulamentele prevăd competența exclusivă a arbitrilor principali sau când natura incidentului o impune, arbitrul de masă este obligat să suspende soluționarea situației și să solicite intervenția arbitrilor principali.	(2) В случаях, когда регламенты предусматривают исключительную компетенцию главного судьи либо когда характер инцидента этого требует, ведущий судья обязан приостановить разрешение ситуации и обратиться за вмешательством к главному судье.

CAPITOLUL VI DECIZII, SANȚIUNI ȘI DESCALIFICĂRI	ГЛАВА VI РЕШЕНИЯ, САНКЦИИ И ДИСКВАЛИФИКАЦИИ
Articolul 22 Regimul deciziilor de arbitraj	Статья 22. Режим судейских решений
(1) Deciziile adoptate de arbitrul de masă în cadrul unui meci produc efecte imediate și sunt obligatorii pentru participanți, cu respectarea competențelor prevăzute de prezentul Regulament.	(1) Решения, принимаемые ведущим судьёй в ходе матча, имеют немедленное действие и являются обязательными для участников с соблюдением компетенций, предусмотренных настоящим Регламентом.
(2) Deciziile arbitrului de masă pot fi confirmate, modificate sau înfirmate de către arbitrul principal al competiției, în cazurile și condițiile prevăzute de regulamentele aplicabile.	(2) Решения ведущего судьи могут быть подтверждены, изменены либо отменены главным судьёй соревнования в случаях и на условиях, предусмотренных применимыми регламентами.
(3) Arbitrul principal intervine, de regulă, la solicitarea arbitrului de masă sau atunci când natura incidentului, gravitatea faptei ori prevederile regulamentare impun o astfel de intervenție.	(3) Главный судья, как правило, вмешивается по запросу ведущего судьи либо тогда, когда характер инцидента, тяжесть нарушения либо регламентные положения требуют такого вмешательства.
Articolul 23 Caracterul definitiv al deciziilor arbitrului principal	Статья 23. Окончательный характер решений главного судьи
(1) Deciziile arbitrului principal privind interpretarea regulilor de joc, aplicarea normelor tehnice și soluționarea incidentelor apărute pe durata competiției sunt definitive și obligatorii pentru toți participanții pe durata competiției.	(1) Решения главного судьи, касающиеся толкования правил игры, применения технических норм и разрешения инцидентов, возникших в ходе соревнования, являются окончательными и обязательными для всех участников на протяжении соревнования.
(2) Aceste decizii nu sunt supuse apelului sau contestației în cadrul competiției și produc efecte sportive imediate.	(2) Указанные решения не подлежат апелляции либо обжалованию в рамках соревнования и влекут немедленные спортивные последствия.
(3) Eventualele sesizări ulterioare pot fi formulate exclusiv în condițiile Codului de Etică și Disciplină al FTMM și nu pot conduce la modificarea rezultatelor sportive stabilite, cu excepția situațiilor expres prevăzute de regulamentele ITTF sau FTMM, aplicabile competiției respective.	(3) Возможные последующие обращения могут быть поданы исключительно в порядке и на условиях, предусмотренных Кодексом этики и дисциплины ФНТМ, и не могут повлечь изменение установленных спортивных результатов, за исключением случаев, прямо предусмотренных регламентами ITTF или ФНТМ, применимыми к соответствующему соревнованию.
Articolul 24 Măsurile și sancțiuni disciplinare	Статья 24. Дисциплинарные меры и санкции
(1) În scopul menținerii ordinii, disciplinei și integrității competiției, pot fi aplicate măsuri și sancțiuni disciplinare sportive, în conformitate cu regulamentele aplicabile.	(1) В целях поддержания порядка, дисциплины и целостности соревнования могут применяться спортивные дисциплинарные меры и санкции в соответствии с применимыми регламентами.
(2) Sancțiunile se aplică gradual și proporțional, ținând cont de: a) natura și gravitatea faptei; b) circumstanțele săvârșirii acesteia; c) comportamentul anterior al persoanei sancționate; d) impactul faptei asupra desfășurării competiției.	(2) Санкции применяются поэтапно и соразмерно с учётом: a) характера и тяжести нарушения; b) конкретных обстоятельств его совершения; c) предыдущего поведения лица, в отношении которого применяется санкция; d) влияния нарушения на ход проведения соревнования.

Articolul 25 Descalificarea	Статья 25. Дисквалификация
(1) Arbitrul principal al competiției are competența de a dispune, în funcție de gravitatea abaterii, una dintre următoarele măsuri: a) descalificarea din meci; b) descalificarea din probă; c) descalificarea din competiție.	(1) Главный судья соревнования вправе, в зависимости от тяжести нарушения, применить одну из следующих мер: а) дисквалификацию из матча; б) дисквалификацию из дисциплины; с) дисквалификацию из соревнования.
(2) Descalificarea poate fi dispusă în cazul unor abateri grave de la regulile de joc, de la normele de conduită sportivă sau în situațiile expres prevăzute de regulamentele ITTF și/sau FTMM.	(2) Дисквалификация может быть применена в случае грубых нарушений правил игры, норм спортивного поведения либо в иных случаях, прямо предусмотренных регламентами ITTF и/или ФНТМ.
(3) Înainte de dispunerea descalificării din probă sau din competiție, arbitrul principal oferă sportivului posibilitatea de a-și exprima poziția, în măsura în care circumstanțele concrete permit acest lucru, fără a afecta desfășurarea competiției.	(3) Перед применением дисквалификации из дисциплины либо из соревнования главный судья предоставляет спортсмену возможность изложить свою позицию, в той мере, в какой конкретные обстоятельства это позволяют и без ущерба для хода соревнования.
(4) Măsura descalificării se dispune cu respectarea principiului proporționalității și are efect imediat.	(4) Мера дисквалификации применяется с соблюдением принципа соразмерности и имеет немедленное действие.
(5) Descalificarea dispusă pe durata competiției produce efecte exclusiv sportive și nu aduce atingere eventualelor proceduri disciplinare ulterioare, care pot fi inițiate potrivit Codului de Etică și Disciplină al FTMM.	(5) Дисквалификация, применённая в ходе соревнования, влечёт исключительно спортивные последствия и не затрагивает возможные последующие дисциплинарные процедуры, которые могут быть инициированы в соответствии с Кодексом этики и дисциплины ФНТМ.
Articolul 26 Efectele deciziilor și sancțiunilor	Статья 26. Последствия решений и санкций
(1) Deciziile și sancțiunile dispuse de arbitrii de masă și de arbitrul principal sunt obligatorii și executorii imediat.	(1) Решения и санкции, применяемые ведущими судьями и главным судьёй, являются обязательными и подлежат немедленному исполнению.
(2) Refuzul de a se conforma unei decizii de arbitraj constituie abatere disciplinară gravă și poate atrage sancțiuni suplimentare.	(2) Отказ от исполнения судейского решения является грубым дисциплинарным нарушением и может повлечь применение дополнительных санкций.
CAPITOLUL VII ABSENȚE ȘI RETRAGERI	ГЛАВА VII НЕЯВКА И СНЯТИЕ С СОРЕВНОВАНИЯ
Articolul 27 Neprezentarea la meci	Статья 27. Неявка на матч
(1) Sportivul care nu se prezintă la masa de joc la ora stabilită pentru desfășurarea meciului, conform programului oficial, pierde meciul prin neprezentare.	(1) Спортсмен, не явившийся к игровому столу в установленное официальным расписанием время начала матча, признаётся проигравшим матч по причине неявки.
(2) Constatarea neprezentării și momentul aplicării sancțiunii se dispun de către arbitrul principal al competiției, ținând cont de buna desfășurare a competiției și de respectarea drepturilor celorlalți participanți.	(2) Факт неявки и момент применения санкции устанавливаются главным судьёй соревнования с учётом надлежащего хода соревнования и соблюдения прав других участников.

(3) Înainte de dispunerea pierderii meciului prin neprezentare, arbitrul principal poate acorda un termen rezonabil de așteptare, în funcție de circumstanțele concrete ale cazului.	(3) До вынесения решения о поражении по неявке главный судья может предоставить разумный период ожидания с учётом конкретных обстоятельств дела.
Articolul 28 Circumstanțe excepționale	Статья 28. Исключительные обстоятельства
(1) Prin derogare de la art. 27, arbitrul principal poate decide amânarea temporară a aplicării sancțiunii de neprezentare în cazul existenței unor circumstanțe obiective și justificate, precum: a) situații medicale urgente; b) defecțiuni tehnice sau logistice neimputabile sportivului; c) alte împrejurări de forță majoră /caz fortuit.	(1) В порядке отступления от статьи 27 главный судья может принять решение о временном отсрочивании применения санкции за неявку при наличии объективных и обоснованных обстоятельств, таких как: a) неотложные медицинские ситуации; b) технические или логистические неисправности, не зависящие от спортсмена; c) иные обстоятельства непреодолимой силы / случайного характера.
(2) Circumstanțele invocate trebuie aduse la cunoștința arbitrului principal în cel mai scurt timp posibil și pot fi verificate.	(2) Указанные обстоятельства должны быть доведены до сведения главного судьи в максимально короткий срок и подлежат проверке.
Articolul 29 Efectele neprezentării	Статья 29. Последствия неявки
(1) Sportivul declarat pierzător prin neprezentare este considerat învins în meciul respectiv, conform regulamentului competițional aplicabil.	(1) Спортсмен, признанный проигравшим по причине неявки, считается побеждённым в соответствующем матче в соответствии с применимым соревновательным регламентом.
(2) Neprezentarea la un meci nu atrage automat excluderea sportivului din alte probe sau din competiție, cu excepția cazurilor în care regulamentele prevăd altfel sau arbitrul principal constată imposibilitatea continuării participării.	(2) Неявка на матч не влечёт автоматического исключения спортсмена из других дисциплин либо из соревнования, за исключением случаев, когда регламенты предусматривают иное либо главный судья констатирует невозможность продолжения участия.
Articolul 30 Retragera din competiție	Статья 30. Снятие с соревнования
(1) Retragera voluntară a unui sportiv din competiție trebuie comunicată de îndată arbitrului principal.	(1) Добровольное снятие спортсмена с соревнования должно быть незамедлительно сообщено главному судье.
(2) Arbitrul principal decide asupra consecințelor sportive ale retragerii, în funcție de momentul acestuia și de sistemul competițional aplicabil.	(2) Главный судья принимает решение о спортивных последствиях снятия с учётом момента его осуществления и применимой соревновательной системы.
(3) În cazul retragerii nejustificate sau a abandonului intenționat, arbitrul principal poate sesiza organele disciplinare competente ale FTMM, în vederea aplicării sancțiunilor prevăzute de Codul de Etică și Disciplină.	(3) В случае необоснованного снятия либо умышленного отказа от продолжения участия главный судья вправе уведомить компетентные дисциплинарные органы ФНТМ с целью применения санкций, предусмотренных Кодексом этики и дисциплины.

CAPITOLUL VIII ETICĂ, INCOMPATIBILITĂȚI ȘI CONFLICTE DE INTERESE	ГЛАВА VIII ЭТИКА, НЕСОВМЕСТИМОСТИ И КОНФЛИКТЫ ИНТЕРЕСОВ
Articolul 31 Principii etice generale	Статья 31. Общие этические принципы
(1) Arbitrul FTMM își exercită atribuțiile cu respectarea celor mai înalte standarde de etică, integritate și conduită profesională.	(1) Судья ФНТМ осуществляет свои полномочия с соблюдением наивысших стандартов этики, добросовестности и профессионального поведения.
(2) Activitatea de arbitraj trebuie să inspire încredere participanților și publicului, fiind guvernată de obiectivitate, imparțialitate și respect față de valorile sportului.	(2) Судейская деятельность должна вызывать доверие участников и общественности и основываться на объективности, беспристрастности и уважении к ценностям спорта.
Articolul 32 Conflictul de interese	Статья 32. Конфликт интересов
(1) Arbitrul nu poate oficia meciuri, probe sau competiții în care se află într-o situație de conflict de interese real, potențial sau aparent.	(1) Судья не вправе обслуживать матчи, дисциплины или соревнования, в которых он находится в ситуации реального, потенциального либо кажущегося конфликта интересов.
(2) Se consideră conflict de interese, în special, următoarele situații: a) arbitrul este afiliat, este membru ori oficial al clubului unuia dintre sportivi; b) există relații personale apropiate, de rudenie, afinitate sau alte relații care pot afecta imparțialitatea; c) există un interes material, profesional sau moral legat de rezultatul meciului; d) există orice suspiciune rezonabilă de lipsă de imparțialitate, apreciată din perspectiva unei persoane obiective și informate.	(2) В частности, конфликтом интересов признаются следующие ситуации: a) судья аффилирован, является членом либо официальным лицом клуба одного из спортсменов; b) наличие близких личных отношений, родства, свойства либо иных связей, способных повлиять на беспристрастность; c) наличие материального, профессионального либо морального интереса, связанного с результатом матча; d) наличие любого разумного подозрения в отсутствии беспристрастности, оцениваемого с точки зрения объективного и информированного лица.
(3) Apariția unei suspiciuni rezonabile este suficientă pentru a impune abținerea arbitrului, în vederea protejării credibilității competiției.	(3) Наличие разумного подозрения само по себе является достаточным основанием для самоотвода судьи в целях защиты доверия к соревнованию.
Articolul 33 Obligația de declarare și abținere	Статья 33. Обязанность заявления и самоотвода
(1) Arbitrul are obligația de a declara de îndată orice situație de incompatibilitate sau conflict de interese, înainte de desemnarea sau, dacă situația apare ulterior, imediat ce aceasta devine cunoscută.	(1) Судья обязан незамедлительно заявить о любой ситуации несовместимости или конфликта интересов до назначения либо, если такая ситуация возникла позднее, сразу после того, как она стала ему известна.
(2) În cazul constatării unui conflict de interese, arbitrul este obligat să se abțină de la oficierea meciului sau probei respective.	(2) В случае установления конфликта интересов судья обязан воздержаться от обслуживания соответствующего матча или дисциплины.
(3) Arbitrul principal decide asupra menținerii sau înlocuirii arbitrului, ținând cont de circumstanțele concrete și de interesul bunei desfășurări a competiției.	(3) Главный судья принимает решение о сохранении назначения либо замене судьи с учётом конкретных обстоятельств и интересов надлежащего проведения соревнования.

Articolul 34 Obligația de conduită profesională	Статья 34. Обязанность профессионального поведения
(1) Arbitrul FTMM este obligat să manifeste, pe toată durata competiției: a) neutralitate și imparțialitate în luarea deciziilor; b) calm, echilibru și autocontrol; c) respect față de sportivi, antrenori, oficiali, colegi arbitri și public; d) o atitudine demnă, corespunzătoare statutului său de oficial sportiv.	(1) Судья ФНТМ обязан на протяжении всего соревнования проявлять: a) нейтральность и беспристрастность при принятии решений; b) спокойствие, уравновешенность и самоконтроль; c) уважение к спортсменам, тренерам, официальным лицам, коллегам-судьям и зрителям; d) достойное поведение, соответствующее его статусу спортивного официального лица.
(2) Limbajul, gesturile, comportamentul și atitudinea arbitrului trebuie să fie adecvate și să nu aducă atingere demnității sportului sau prestigiului FTMM.	(2) Речь, жесты, поведение и манера общения судьи должны быть корректными и не должны наносить ущерб достоинству спорта либо престижу ФНТМ.
Articolul 35 Interdicții etice	Статья 35. Этические запреты
Arbitrului îi este interzis: a) să accepte avantaje materiale sau alte foloase de orice natură în legătură cu exercitarea atribuțiilor sale; b) să exprime public opinii sau aprecieri care pot afecta percepția de imparțialitate; c) să poarte discuții neautorizate cu sportivi sau antrenorii privind deciziile de arbitraj; d) să tolereze sau să încurajeze conduite contrare regulilor de joc sau fair-play-ului.	Судье запрещается: a) принимать материальные вознаграждения либо иные выгоды любого характера, связанные с осуществлением своих полномочий; b) публично выражать мнения или оценки, способные повлиять на восприятие его беспристрастности; c) вести несанкционированные обсуждения с спортсменами или тренерами по вопросам судейских решений; d) допускать либо поощрять поведение, противоречащее правилам игры или принципам fair play.
Articolul 36 Răspunderea disciplinară	Статья 36. Дисциплинарная ответственность
(1) Încălcarea normelor de etică, incompatibilitate sau conduită profesională constituie abatere disciplinară.	(1) Нарушение норм этики, требований о несовместимости либо правил профессионального поведения является дисциплинарным проступком.
(2) Abaterile se sancționează conform Codului de Etică și Disciplină al FTMM, fără a aduce atingere măsurilor sportive dispuse pe durata competiției.	(2) Такие нарушения подлежат санкционированию в соответствии с Кодексом этики и дисциплины ФНТМ, без ущерба для спортивных мер, применённых в ходе соревнования.
CAPITOLUL IX DISPOZIȚII FINALE	ГЛАВА IX ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ
Articolul 37 Competența de interpretare	Статья 37. Компетенция по толкованию
(1) Interpretarea oficială a prezentului Regulament aparține FTMM, prin organele sale competente.	(1) Официальное толкование настоящего Регламента относится к компетенции ФНТМ и осуществляется его уполномоченными органами.
(2) În aplicarea prezentului Regulament, organele competente ale FTMM pot emite clarificări, instrucțiuni sau ghiduri de aplicare, cu caracter obligatoriu pentru competițiile desfășurate sub egida FTMM.	(2) В целях применения настоящего Регламента компетентные органы ФНТМ вправе издавать разъяснения, инструкции либо руководства по применению, которые являются обязательными для соревнований, проводимых под эгидой ФНТМ.

Articolul 38 Completarea și raportul cu alte reglementări	Статья 38. Дополнение и соотношение с иными нормативными актами
(1) Prezentul Regulament se completează, în mod corespunzător, cu: a) regulamentele competiționale FTMM; b) Codul de Etică și Disciplină al FTMM; c) regulamentele și normele ITTF, în măsura în care sunt aplicabile. (2) În cazul apariției unor situații neprevăzute de prezentul Regulament, arbitrul principal al competiției adoptă soluțiile necesare pentru buna desfășurare a competiției, în spiritul principiilor fundamentale sportive, urmând ca acestea să fie confirmate, după caz, de FTMM.	(1) Настоящий Регламент применяется во взаимосвязи и дополняется, при необходимости, следующими актами: a) соревновательными регламентами ФНТМ; b) Кодексом этики и дисциплины ФНТМ; c) регламентами и нормами ITTF в той мере, в какой они подлежат применению. (2) В случае возникновения ситуаций, не урегулированных настоящим Регламентом, главный судья соревнования принимает необходимые решения для надлежащего проведения соревнования в духе основополагающих спортивных принципов, с последующим, при необходимости, их утверждением ФНТМ.
Articolul 39 Intrarea în vigoare și aplicabilitatea	Статья 39. Вступление в силу и применимость
(1) Prezentul Regulament intră în vigoare la data aprobării sale de către Consiliul de Administrare al FTMM. (2) Regulamentul se aplică tuturor competițiilor organizate sau desfășurate sub egida FTMM, începând cu data intrării sale în vigoare. (3) De la data intrării în vigoare a prezentului Regulament, orice dispoziții contrare din regulamentele interne anterioare se abrogă de drept, în măsura în care privesc domeniul reglementat.	(1) Настоящий Регламент вступает в силу с даты его утверждения Советом управления ФНТМ. (2) Регламент применяется ко всем соревнованиям, организуемым либо проводимым под эгидой ФНТМ, начиная с даты его вступления в силу. (3) С даты вступления в силу настоящего Регламента любые положения предыдущих внутренних регламентов, противоречащие ему и относящиеся к регулируемой области, утрачивают силу в соответствующей части.